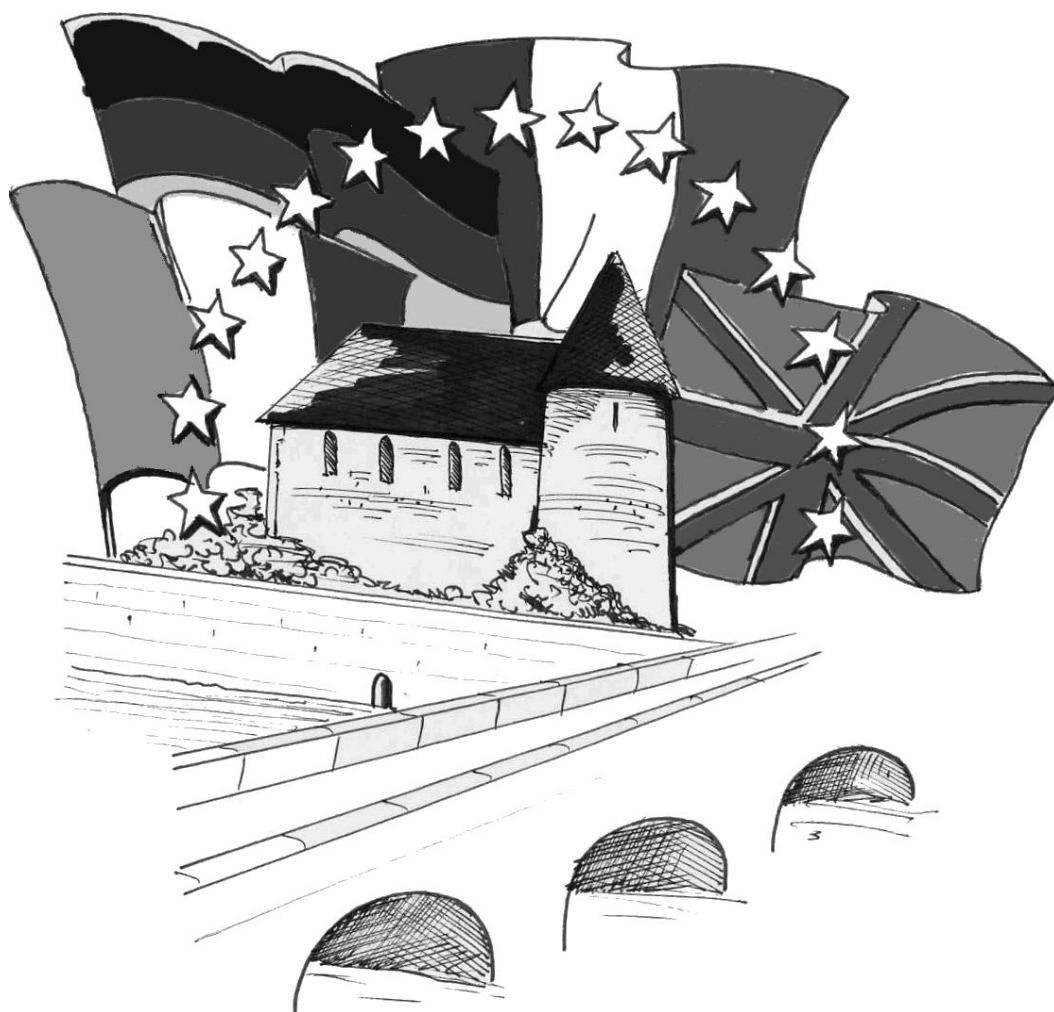


LE JUMELAGE À MAYENNE

4 villes en Europe



Ida Bordier 2004

Patrimoine
du Pays de Mayenne

MAYENNE
l'Énergie



Association de Jumelage
de la Ville de Mayenne



De jeunes Allemands de Waiblingen et leurs correspondants mayennais en visite dans la capitale française lors de l'échange scolaire de Pâques 2004

Le Dr Schmidt-Hieber, maire de Waiblingen, en grande discussion avec un groupe de collégiens et de lycéens mayennais lors d'une réception à la mairie le 5 avril 2004



Anglais, Allemands et Français à la découverte du Pays de Mayenne lors de la première randonnée internationale du jumelage en juin 2001

Avant-propos

Alors que l'Union européenne s'élargit principalement vers l'Est de notre continent, les jumelages nous remettent en mémoire le rôle qu'ils ont joué après la Seconde Guerre mondiale dans la nécessaire réconciliation entre les pays belligérants et lors de la construction de l'Europe décidée par la volonté politique de quelques hommes épris de paix et de liberté, comme Jean Monnet, Robert Schuman, Alcide de Gasperi ou Konrad Adenauer.

Si pendant ces quelque 60 ans qui se sont écoulés depuis la fin du conflit qui a mis l'Europe et une bonne partie du Monde à feu et à sang, les jumelages ont joué un rôle prépondérant dans cette phase de pacification et de rapprochement entre les peuples voisins ou plus lointains, essentiellement grâce à des échanges réguliers mis sur pied entre les villes amenant leurs habitants, quels que soient leur âge ou leur position sociale, à se rencontrer, se découvrir, s'accepter dans leurs différences et à s'apprécier mutuellement.

Ce grand brassage social par delà les frontières, qui s'effacent peu à peu, ne relève pas du passé, il a certes déjà porté ses fruits, mais il doit se poursuivre pour combler le déficit d'Europe constaté encore trop souvent et relever le défi de son élargissement dans la tolérance, la fraternité et la paix, des valeurs souvent fragiles qu'il convient d'affermir et d'affirmer au quotidien, y compris dans son propre pays.

Le jumelage à Mayenne est un maillon d'une grande chaîne et il a l'ambition de la rendre plus solide, plus solidaire et plus humaine en poursuivant la voie tracée par ses pères fondateurs et en approfondissant leur noble idéal, notamment sur le plan des échanges culturels.

Parce que le Patrimoine Mayennais ne s'arrête pas aux limites de la ville et de son Pays, il nous paraissait important d'élargir nos « Cahiers » et de participer à l'élaboration de ce fascicule.

À la mi-juin 2004, la ville de Mayenne et ses habitants reçoivent des délégations, clubs et associations ou simples particuliers de nos trois villes jumelles, c'est l'occasion de porter un regard rétrospectif sur cette aventure qu'est le jumelage, de présenter succinctement Waiblingen, Devizes et Jesi à nos concitoyens et peut-être de leur donner l'idée ou l'envie de les découvrir ou redécouvrir à leur tour.

Joël Keranguéven
Président de l'association de
Jumelage de la Ville de Mayenne

Geneviève Bernardot-Bergeot
Présidente de l'association
Patrimoine du Pays de Mayenne

Qu'est ce qu'un jumelage ?

« *Le jumelage, c'est la rencontre de deux communes qui entendent proclamer qu'elles s'associent pour agir dans une perspective européenne, pour confronter leurs problèmes et pour développer entre elles des liens d'amitié de plus en plus étroits.* » Jean Bareth, l'un des fondateurs du Conseil des communes d'Europe (aujourd'hui Conseil des Communes et Régions d'Europe)

Cette relation amicale entre deux communes ou entre deux régions, qui s'appuie sur un lien officiel scellé solennellement par une charte, permet de développer différents types d'échanges, qu'ils soient linguistiques, scolaires, culturels ou professionnels. Le jumelage favorise ainsi la compréhension mutuelle et contribue au développement de la citoyenneté européenne.

Le mouvement des jumelages franco-allemands est né au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, lorsqu'en 1950, le maire de Montbéliard Lucien Tharradin, ancien résistant et rescapé de Buchenwald, pose les premières bases d'un jumelage avec Ludwigsburg dans le Bade-Wurtemberg.

Ce jumelage, qui ne sera officialisé qu'en 1962, soit un an avant la signature par Charles de Gaulle, président de la République française, et Konrad Adenauer chancelier de la République fédérale d'Allemagne, du traité de l'Elysée, scellant l'amitié et la coopération franco-allemandes, a pris depuis valeur de symbole : dans le difficile contexte de la réconciliation d'après-guerre, il marque les prémices du rapprochement franco-allemand et s'inscrit dans le vaste mouvement de la construction européenne.

En 1959, on dénombre environ 70 partenariats. Les jumelages franco-allemands connaîtront leur essor à partir des années 60 jusqu'à la fin des années 80 où environ 50 nouveaux jumelages seront signés par an. Alors que la majorité des communes allemandes jumelées avec la France se situait en RFA, la chute du mur de Berlin en 1989, relance le mouvement avec la mise en place de partenariats avec de nombreuses communes d'Allemagne orientale. Aujourd'hui, l'Allemagne est le premier partenaire des communes françaises. On compte environ 2 200 jumelages franco-allemands de villes et de régions. Avec l'élargissement de l'Union européenne, les communes se tournent aussi de plus en plus vers les nouveaux entrants.

Dans le contexte de la réconciliation d'après-guerre, le jumelage tendait à construire l'Europe à partir de ce qui constitue la cellule de base : la commune. En effet, malgré certaines différences, les pays appliquent aux affaires locales une philosophie qui leur est globalement commune : l'administration de leur ville par les citoyens eux-mêmes. C'est pourquoi les pouvoirs locaux ont un rôle fondamental à jouer dans la réalisation de l'Union européenne.

**Les débuts du jumelage :
Une œuvre de paix et de réconciliation**

« (...) au premier chef le but des jumelages entre cités : informer, connaître, se faire connaître, aimer et se faire aimer, autrement qu'à travers le prisme déformant des diplomaties et des propagandes pour que par delà toutes ces barrières que constituent les mœurs, les langues, les traditions, l'Europe puisse naître : œuvre qui se réalisera non seulement par des conférences internationales ou des rencontres d'hommes d'Etat, mais encore et bien plutôt par ces traités d'amitié et d'échange entre les communes, foyers les plus vivants de la vie sociale, cellules de base de la vie politique d'un pays, remparts derrière lesquels s'abritent depuis toujours les droits et les libertés des citoyens.

C'est par l'Europe des simples citoyens que nous surmonterons les conflits des nations. Nous voulons faire l'Europe, une Europe qui englobe les cathédrales de l'Ile-de-France aussi bien que les dômes de Cologne et de Worms ainsi que les abbayes de Westminster et Canterbury, une Europe qui comprendra tous les grands esprits de Goethe à Voltaire, de Shakespeare et Fleming à Pasteur, d'Einstein à Bergson. Pour que se précise bientôt à l'horizon l'image d'un véritable humanisme européen, le réseau serré de l'Europe des communes constitue incontestablement une nécessité inéluctable. Par delà les frontières qui s'estompent chaque jour davantage, regardons avec confiance le vaste horizon qui se découvre à nos yeux. (...) Que vivent nos trois peuples dans une Europe unie. »

Lucien de Montigny en 1964
Maire de Mayenne

**Le jumelage 40 ans après :
Une autre conception de la construction européenne**

Les jumelages jouent un rôle essentiel dans la construction de l'Europe du citoyen. Notre volonté partagée par nos amis allemands, anglais et aujourd'hui italiens, est de faire en sorte que les nouvelles générations, notre jeunesse, se sentent porteuses d'une citoyenneté européenne, dans un marché du travail qui leur soit ouvert, et qu'elles prennent conscience de l'importance de cette construction comme facteur de démocratie et de paix en Europe.

Ces échanges permettent aussi la découverte d'une autre culture qui va parfois jusqu'à donner l'envie de travailler et de vivre dans ces pays. Ils constituent les fondements d'une relation durable entre les villes en permettant aux habitants d'établir des liens dans tous les domaines.

Les jumelages, pour être utiles, doivent être à mes yeux au plus proche du terrain, partir des besoins et attentes de nos communes, des associations, des personnes ...

Ces jumelages sont très symboliques d'une citoyenneté européenne, pensant et agissant au niveau local (les villes jumelées et, à travers elles, l'ensemble des associations autour desquelles se nouent les échanges), mais pensant et agissant aussi au niveau global et planétaire.

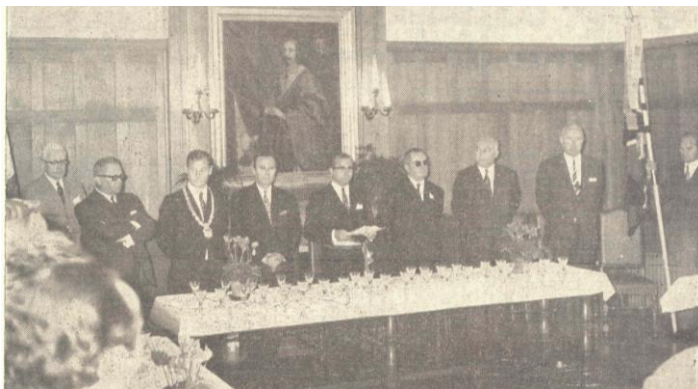
À partir de ces relations de terrain, au plus près de la réalité, nous façonnons une véritable diplomatie de proximité, « une diplomatie des peuples », bref une autre vision de la solidarité internationale.

Claude Leblanc en 2004
Maire de Mayenne

Historique du jumelage à Mayenne

Mayenne-Waiblingen

Les premiers contacts avec Waiblingen remontent au début des années 60 lorsque son maire Alfred Diebold cherchait, par l'intermédiaire du Conseil des Communes d'Europe, à entrer en contact avec une ville française, tandis que Lucien de Montigny effectuait la même démarche à Mayenne, à la recherche d'un partenaire outre-Rhin. En 1960, pendant l'été, des Mayennais se rendirent pour la première fois à Waiblingen : Lucien de Montigny, le maire, le Dr Robert Barrau et Pierre Lebret, représentant le conseil municipal. Il faut noter aussi parmi les pionniers du jumelage la présence d'anciens prisonniers de guerre, MM. Raymond Morice, Francis Guyard, l'abbé Jean Pitard, Marcel Rebou, Victor Buron et Ubaldo Ghitalla qui sont allés à Waiblingen pour jeter les bases du projet de réconciliation. Surprise de taille à l'arrivée parmi les conseillers municipaux, M. Mayer et M. Morice se sont tout de suite reconnus, le premier avait été gardien du camp où M. Morice avait été prisonnier en Allemagne, et le second, après la débâcle allemande en 1944, avait été gardien du camp où M. Mayer était prisonnier de guerre à Evron. C'était la première paire d'amis du futur jumelage et on décida des premiers échanges. Puis une délégation de Waiblingen fut reçue à son tour à Mayenne et l'on prépara la cérémonie officielle qui se déroula à Waiblingen le 22 juillet 1962 au cours de laquelle les maires, le Dr Helmut Weber et Lucien de Montigny, signèrent la charte de jumelage. La partie inférieure de la rue de Stuttgart fut rebaptisée *Mayenner Strasse*. Il y avait beaucoup d'émotions chez ces pères fondateurs du jumelage qui avaient tous vécu la guerre et faisaient œuvre de paix, convaincus que le rapprochement des communes serait la meilleure façon de nouer des liens d'amitié, de rapprocher les citoyens en pénétrant les couches les plus larges de la population, et de réaliser l'idéal européen. Et pourtant, ce qui nous paraît aujourd'hui naturel ou évident ne l'était pas au début. Si la bonne entente au sommet de l'état entre les présidents français et les chanceliers allemands relayée par celle qui allait voir le jour entre les maires des villes jumelées a aussi largement contribué à favoriser le rapprochement entre nos deux pays, il en allait tout autrement à la fin des années cinquante ou au début des années soixante. Certains Mayennais avaient brandi au départ la menace de laisser leurs volets clos et manifesté clairement leur désapprobation, allant jusqu'à refuser de jouer l'hymne allemand, mais les contacts humains qui s'en suivirent, les efforts et



l'implication personnels de quelques-uns aidèrent les autres à surmonter les réticences et les appréhensions, et la musique municipale de Mayenne s'est produite régulièrement aussi bien à Devizes qu'à Waiblingen et a toujours eu beaucoup de succès.

Bulletin municipal 1971

Mayenne-Devizes, puis Waiblingen-Devizes : un jumelage triangulaire

La visite des Allemands de Waiblingen prévue à Mayenne pour Pâques 1963 dut être repoussée suite au décès inopiné de leur maire, le Dr Weber. Dans l'intervalle, les Mayennais étaient entrés en contact avec la ville anglaise de Devizes et avaient scellé leur union le 24 mai 1963 à Devizes et renouvelé leur signature le 29 mars 1964 à Mayenne, représentés par leurs maires respectifs Wilfried E. Greenaway et Lucien de Montigny. C'est à Pâques 1964 que les Allemands de Waiblingen, avec à leur tête leur nouveau maire, le Dr Kurt Gebhardt, rencontrèrent pour la première fois les Anglais de Devizes à Mayenne lors des journées de jumelage et entamèrent des pourparlers en vue d'un jumelage anglo-allemand. Ce jour-là, la partie du quai Carnot entre le café Bigot et la Caisse d'Epargne s'appelle désormais *quai de Devizes* tandis que le quai de la République en face est renommé *quai de Waiblingen* sur la portion entre le carrefour de la Galère et la rue Rouillois, opération qui sera reproduite dans chacune des villes jumelles avec un panneau aux entrées des villes signalant les liens de jumelage avec les blasons des cités. L'acte de jumelage entre Waiblingen et Devizes fut signé le 9 avril 1966 à Devizes par le Dr Kurt Gebhardt et M. Reginald G. Maslen et sa signature fut renouvelée le 25 mars 1967 à Waiblingen par Mrs Elsie Payne, Mayor of Devizes, et le Dr Kurt Gebhard, Oberbürgermeister von Waiblingen.

Ainsi, le jumelage devenait triangulaire et permettait des retrouvailles dans l'une ou l'autre des trois villes. Cette dernière cérémonie, qui réunissait des délégations des trois villes désormais jumelées, fut une fête inoubliable pour les nombreux participants hébergés dans des familles de Waiblingen : défilé de chars, en particulier de la calèche où avaient pris place les trois maires, musique, et le soir, un buffet qui réunissait tout le monde. Le seul problème concernait la ou plutôt les langues : il faut dire qu'un bon nombre d'Allemands parlait assez bien l'anglais et le français, il y avait certes moins de Français à parler l'une ou l'autre langue, cela n'avait guère d'importance pour faire la fête, mais créait des difficultés aux responsables qui devaient s'occuper de l'organisation des échanges scolaires entre les trois villes (dates, nombre de participants, conditions d'accueil). M. Lebret, adjoint au maire, qui avait souffert de ces problèmes, prit alors l'initiative d'une réunion des représentants des trois villes à Mayenne. Il y aurait désormais une table en U avec des traducteurs pourvus d'un micro. En raison des événements de mai en France, la réunion n'eut lieu qu'en septembre 1968 à Mayenne. Grâce à la traduction simultanée, les choses devenaient plus claires, mais il y eut quelques vrais problèmes pour les traducteurs, en particulier, ceux d'allemand. On se contenta d'en rire.

Un moment important lors de ces rencontres était la conférence organisée entre des délégations des trois villes présidées par les maires qui dirent tout le bien que cette union tripartite apporterait à chacune des villes : liens d'amitié entre accueillants et accueillis, d'abord les enfants, puis les postiers, les pompiers, les policiers et les sportifs. Le plus important était d'organiser le séjour de jeunes dans une famille où ils passeraient une quinzaine de jours sous la responsabilité d'accompagnateurs parlant la langue du pays ami. C'était pour eux l'occasion de voir

les manières de vivre dans chacun des trois pays. Chaque ville promet de fonder une association de jumelage sous la responsabilité d'un adjoint au maire. À Mayenne, ce fut M. Pierre Lebreton qui prit la charge du jumelage au sein du conseil municipal. Quant à l'association de jumelage, elle fut créée en 1971, le Dr Bonraisin en devint le président, M. Roger Domer en rédigea les statuts, le secrétariat fut assuré par Mme Aimée Brillhault et M. Charles de Varenne se chargea de la trésorerie et des rapports avec l'Office franco-allemand pour la jeunesse, fonction qu'il occupe encore aujourd'hui. Par la suite, c'est M. Ubaldo Ghitalla qui assumait la présidence, se dépensant sans compter pour le jumelage jusqu'à sa mort en janvier 1990. Il faisait partie des anciens combattants et prisonniers de guerre (ACPG) qui fondèrent aussi leur association : MM. Francis Guyard et Max Bonnemort et d'autres se joignirent à eux.

À Mayenne, une plaque témoigne, place de l'Europe, de leur longue collaboration. Le Rotary club et le Lion's club sont également jumelés. 1971 marque un tournant dans les relations entre Waiblingen et Mayenne, c'est en effet l'année de l'élection d'un nouvel OB (maire) à Waiblingen, le Dr Ulrich Gauss, et celle de Claude Leblanc au fauteuil de maire de Mayenne. La responsabilité du jumelage échoit à M. Marcel Brillhault, son 1^{er} adjoint. Dans les villes jumelles, les associations se constituent aussi : à Waiblingen, M. Walter est secondé par Lothar Mayer et le Dr Schulte, et à Devizes, M. R. Walker s'entoure de MM. Bittner et Davis ainsi que de Mmes Barron et Walker. Puis le temps passe. À Mayenne, M. Michel Pillet devient l'adjoint chargé du jumelage de 1977 à juin 1986, M. André Haas lui succède d'abord en tant que conseiller municipal jusqu'en 1989, puis comme adjoint et il est également président de l'association de janvier 1990 jusqu'à son décès en septembre 1995.

C'est lui qui coordonne l'organisation de la fête des 30 ans du jumelage en 1992.



M. Gérard Tanniou assure sa succession à la présidence de l'association jusqu'en février 1999 et M. Jean-Pierre Bernard-Hervé devient adjoint au jumelage après les élections municipales de mars 1995, fonction qu'il occupe toujours actuellement. Mme Annick Haas préside l'association pendant 3 ans de 1999 à 2002 et passe le relais à M. Joël Keranguéven, vice-président pendant cette même période.

À la mairie de Mayenne, Martine Guillou gère avec efficacité et engagement personnel les affaires de jumelage depuis plus de 30 ans au point d'en être devenue la véritable cheville ouvrière.

Depuis 1997, l'accent est mis sur la coopération culturelle entre les villes jumelles : ainsi des expositions d'œuvres (peintures, sculptures ou photos) d'artistes des villes jumelles sont organisées sous l'égide du Kiosque, *Centre culturel du Pays de Mayenne*, et cette année pour la première fois, un spectacle vivant avec le groupe de Jesi, la Macina. Des partenariats sont mis en place chaque fois que l'occasion se présente, notamment avec la *bibliothèque Jean-Loup Trassard* pour un échange régulier de livres avec les homologues anglais et allemands et une exposition de photographies sur Waiblingen en 2000 ; avec *l'école de musique du Pays de Mayenne* et *l'orchestre d'harmonie de Mayenne* ; avec *le Relais de l'Espoir* dans le cadre des *Virades de l'Espoir* pour la lutte contre la mucoviscidose depuis 1998 où le relais part de Waiblingen ; avec l'association *Patrimoine du Pays de Mayenne* pour la publication d'un cahier sur l'histoire de Waiblingen en 2000 ; avec les *Randonneurs du Pays de Mayenne* qui organisent en 2001 la première randonnée internationale du jumelage, qu'ils rééditeront cette année ...

Mayenne-Jesi (2002) après Waiblingen-Jesi (1996)

En 2000, il s'est passé à Waiblingen entre les Mayennais et les Italiens de Jesi ce qui s'était produit en 1964 à Mayenne entre les Anglais de Devizes en visite chez nous et les Allemands de Waiblingen qui se sont jumelés peu après. À l'occasion du 750^e anniversaire de leur ville, les Waiblingeois avaient invité des délégations de leurs autres villes jumelles dont les Italiens de Jesi avec lesquels les Mayennais prirent langue et rendez-vous pour l'année suivante (juin 2001) à Mayenne afin de jeter les bases d'une nouvelle alliance scellée officiellement à Jesi le 27 septembre 2002 par Claude Leblanc et Fabiano Belcecchi en présence du Dr Werner Schmidt-Hieber, maire de Waiblingen, également jumelée avec Jesi depuis 1996. Bien que récentes, les relations entre les deux villes se présentent sous les meilleures auspices malgré l'éloignement. Un échange scolaire a eu lieu entre le lycée Lavoisier de Mayenne et le lycée Leonardo da Vinci de Jesi en novembre 2002 et avril 2003. Une délégation de Jesi était présente à la foire de la Madeleine du 18 au 21 juillet à Mayenne. En 2004, le *Relais de l'Espoir* partira de Jesi fin septembre pour rejoindre Mayenne et fêter ses 10 ans. Le *judo club mayennais* prépare un grand voyage jusqu'aux JO d'Athènes en y associant ses partenaires des 3 villes jumelles, qui le rejoindront ou auxquels il rendra visite, selon la disponibilité ou les possibilités des uns et des autres.

Les échanges scolaires avec Devizes n'ont plus cours au grand regret de Margaret Taylor qui préside la délégation anglaise à chaque conférence depuis plus d'un quart de siècle et souhaiterait leur reprise, comme les Allemands et les Français, tout en sachant qu'il ne sera pas simple de les remettre sur pied. Actuellement, seule une bourse de 400 € allouée par la ville de Mayenne permet chaque été à un ou une jeune Mayennais(e) de passer 3 semaines à Devizes où nos amis anglais lui réservent un accueil chaleureux. L'échange de jeunes avec Waiblingen permet chaque année à une vingtaine de collégiens et lycéens des établissements publics et privés de la ville

de découvrir Waiblingen et d'y nouer des liens d'amitié durables grâce à la réciprocité de l'accueil. Mme Yvette Bontemps consacre ici beaucoup de temps et de dévouement aux jeunes générations. Les cours de langues (anglais, allemand, espagnol et italien), que propose l'association de jumelage, attirent de plus en plus de monde, ils sont bien sûr ouverts à toutes les personnes intéressées par les langues étrangères et les contacts internationaux au sein du jumelage ou à titre privé.

L'objectif du jumelage – tant au niveau de la municipalité qui lui manifeste clairement son attachement qu'à celui de l'association qui l'épaule avec le concours de bénévoles – est de mettre en contact le maximum de clubs, d'associations et de particuliers qui le souhaitent afin qu'ils puissent prendre ensuite leur destin en mains et vivre leurs relations en toute autonomie. Progressivement la famille s'agrandit ou se retrouve, des clubs reviennent vers le jumelage, comme le tennis de table en 2004 après une pause de plusieurs années, des demandes de nouveaux partenariats émanent des clubs de rugby de Devizes et de Jesi. D'autres suivront certainement ...

Faciliter la communication entre les peuples et rapprocher les générations dans l'Europe en construction, telle est, au final, la mission que s'assignent, conjointement et en parfaite concordance de vues, la municipalité et l'association de jumelage de la ville de Mayenne.



Signature de la charte de jumelage à Jesi le 27 septembre 2002

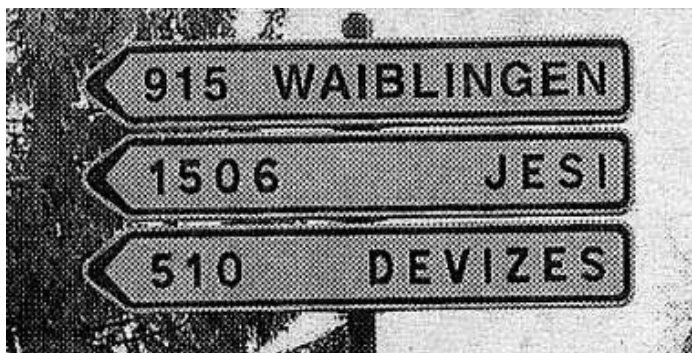
Renseignements sur le jumelage avec des liens vers les sites des villes jumelles sur le site de la ville de Mayenne : www.mairie-mayenne.fr rubrique *Culture*, puis *Les associations*, puis *Association de jumelage* ou par téléphone au 02 43 30 21 21, bureau du jumelage à la mairie de Mayenne

Nos villes jumelles, des partenaires en Europe



Chacune de nos villes jumelles saura retenir l'attention de nos concitoyens pour peu qu'ils s'intéressent à leurs voisins européens, à leur façon de vivre, leur cadre de vie, leur histoire et leur culture.

En voici un aperçu...



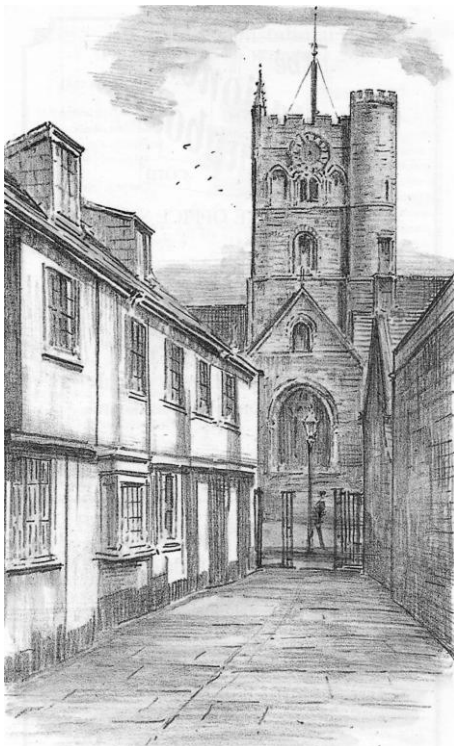
Devizes

La ville de Devizes (12 500 habitants), jumelée avec Mayenne depuis 1963 et Waiblingen depuis 1966, est située dans le comté du Wiltshire au Sud-Ouest de l'Angleterre, non loin de Salisbury et à quelque 150 km à l'Ouest de Londres, facilement accessible en moins de 2 heures de route de Portsmouth où accostent les car-ferries en provenance de Caen-Ouistreham, Cherbourg ou Saint-Malo.



Devizes s'est fait un nom dans la région grâce à sa place du marché, la plus grande du genre de tout le Sud-Ouest de l'Angleterre, bordée de nombreux édifices dont la plupart présente un réel intérêt architectural et historique. C'est aussi le point de départ d'une visite de la cité à travers rues, ruelles et parcs à la rencontre d'églises d'une beauté remarquable comme St Jean et Ste Marie (XII^e s.) et d'autres monuments témoins d'un riche passé.

Devizes, chef-lieu du Kennet-District au cœur d'une région verdoyante et reposante, invite aussi à l'exploration de cette terre de mystères, mythes et légendes à pied, à vélo, à cheval et même en bateau sur le canal du Kennet et de l'Avon qui traverse le Nord de la ville, reliant l'Avon - à Bath - à la Tamise - à Reading - et assurant ainsi la liaison entre Bristol et Londres. Inauguré en 1810 et réouvert en août 1990 par la Reine Elisabeth II, ce canal est un lieu de prédilection pour promeneurs, randonneurs et amateurs de tourisme vert et fluvial, notamment grâce à la présence d'une suite de 29 écluses sur le territoire de la commune, qui permettent de franchir un dénivelé de 72 m sur une distance de 4 km seulement.



Le visiteur de cette région d'Angleterre est frappé par la beauté du paysage de collines verdoyantes, partiellement recouvertes de forêts et parsemées de villages et de hameaux, qui invitent non seulement à la découverte de sites préhistoriques comme Avebury ou Stonehenge, mais aussi à la détente dans un de ces pubs ou tea rooms dont les Anglais ont le secret, à l'intérieur ou en plein air selon le temps ou la saison ...

Waiblingen

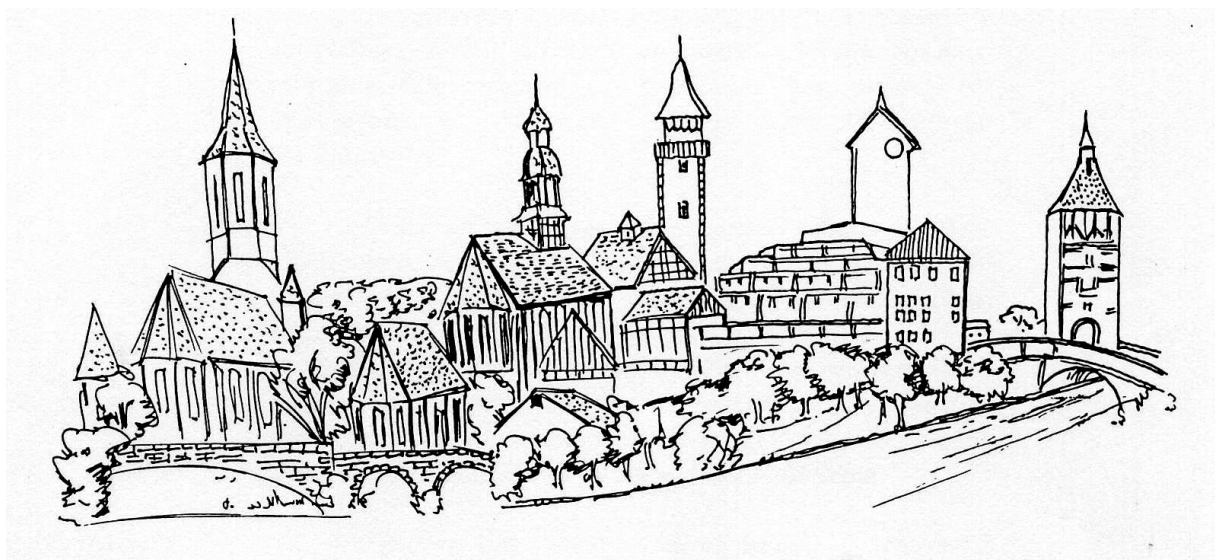
Waiblingen (52 500 habitants), la ville-sœur aînée jumelée depuis 1962 avec Mayenne, depuis 1966 avec Devizes et 1996 avec Jesi, se trouve au Sud-Ouest de l'Allemagne à 13 km au Nord-Est de Stuttgart, la capitale du Bade-Wurtemberg et la grande ville préférée des Allemands.

Waiblingen, *une ville jeune dans de vieux murs*, à seulement 2 heures de route de Strasbourg, a su préserver un cadre de vie agréable dans la vallée de la Rems au paysage attrayant avec ses vignobles, ses forêts et ses localités viticoles typiques.

Tout en bénéficiant aujourd'hui d'un tissu économique prospère dans lequel se développent des firmes de renommée internationale comme Stihl, le plus grand fabricant mondial de tronçonneuses, et une multitude de petites et moyennes entreprises, la cité est fière de son riche passé qui a vu se croiser dans ses murs pas moins de trois dynasties d'empereurs germaniques, qui, à commencer par les carolingiens, contribuèrent à faire de Waiblingen le symbole mythique de l'idée impériale jusqu'à l'unité allemande de 1871.

La vieille ville médiévale, encore largement enchâssée dans sa muraille d'enceinte bien conservée, incite à la découverte à pied à travers ses ruelles étroites et sinueuses, ses places plus aérées, bordées de nombreuses maisons à colombages qui défient les siècles ...

Pour poursuivre la promenade à travers le temps et l'histoire, en attendant d'y aller, consultez le cahier du Patrimoine n° 13 entièrement consacré à Waiblingen et aux 750 ans de notre ville jumelle hier et aujourd'hui.



Jesi

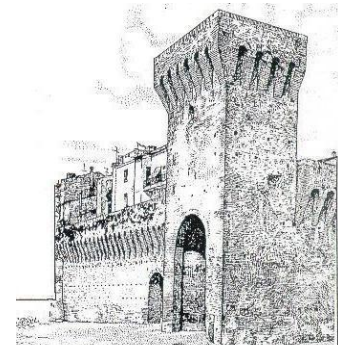
La ville de Jesi (près de 40 000 habitants), jumelée avec Mayenne depuis septembre 2002 seulement, est située dans la région des Marches à une trentaine de kilomètres d'Ancône, sa capitale, et à une vingtaine de kilomètres de la côte Adriatique, dans la partie orientale de l'Italie centrale.



Les amateurs d'art et d'histoire seront comblés par cette ville au riche patrimoine bien mis en valeur avec notamment des anciens remparts et un centre historique particulièrement attrayant. Le visiteur de passage découvrira avec intérêt le *Palazzo Pianetti* (XVIII^e s.), l'actuelle Pinacothèque communale, qui, outre une galerie rococo de 72 m de long, accueille plusieurs œuvres de Lorenzo Lotto.

L'histoire a déjà rapproché Jesi et Waiblingen qui se sont jumelées en 1996 : l'empereur Hohenstaufen *Frédéric II*, bien connu à Waiblingen, y est né en 1194. Pour les mélomanes, Jesi est aussi la ville natale de Giovanni Battista Pergolesi, connu des Français sous le nom de *Jean-Baptiste Pergolèse*, qui y a vu le jour en 1710. Jesi lui a dédié son théâtre en l'appelant *Teatro Pergolesi* : l'intérieur est de style néo-classique avec son plafond représentant l'histoire d'Apollon, décoré par le célèbre artiste bolonais Felice Giani. C'est un haut-lieu de la culture régionale et même nationale où sont donnés toutes sortes de spectacles, opéras, pièces de théâtre, ballets et concerts.

Moins célèbre que les vins de la Toscane voisine tels le chianti, le principal cépage des Marches, le *Verdicchio dei Castelli di Jesi*, qui donne un vin blanc au nez fleuri et aux arômes d'amandes, gagnerait à être mieux connu. La proximité de la mer Adriatique fait des environs de Jesi une région prisée des vacanciers adeptes de paysages contrastés entre coteaux et littoral, amateurs de spécialités régionales typiques, de découvertes artistiques ou tout simplement de farniente.



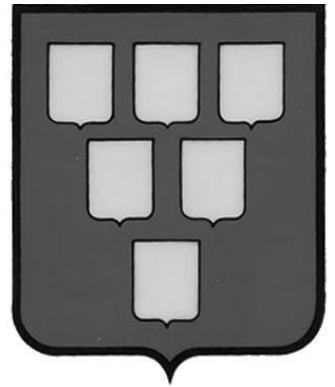
Mayenne

Mayenne (15 000 habitants) porte le nom de la rivière qui la traverse du Nord au Sud et du département dont elle est sous-préfecture. Située dans l'ancienne province du Maine entre Bretagne et Normandie, c'est un carrefour de plusieurs axes routiers à 80 km du Mans, une centaine de Rennes, Angers et Caen et à 250 km à l'Ouest de Paris.

L'origine de la ville remonte à l'époque gallo-romaine, mais ce n'est que vers le début du XI^e siècle que la famille Juhel, seigneurs de Mayenne, lui donnera toute son importance en transformant le modeste châtelet de bois des origines en château fort et en y édifiant les remparts qui surplombent la ville, offrant un magnifique panorama aux visiteurs. Ce château a fait l'objet d'importantes fouilles qui ont permis d'attester l'origine carolingienne de l'édifice, classé depuis *site archéologique d'intérêt national* et appelé à abriter dans les années à venir un espace muséographique novateur autour du jardin médiéval. L'histoire de la ville a été marquée aussi par le cardinal Mazarin qui a fait construire l'hôtel de ville de la place de Hercé, et par son ministre Colbert. Pour la petite histoire, le prince Rainier III de Monaco porte encore aujourd'hui le titre de duc de Mayenne.

Au fil des années, la ville met en valeur son patrimoine immobilier, les églises Notre-Dame et St Martin sur chacune des rives de la Mayenne et plus récemment la chapelle des Calvairiennes entièrement restaurée, avec son superbe retable. La place de Cheverus est bordée de très beaux hôtels particuliers des XVII^e et XVIII^e siècles.

Bien que moyenne, la ville de Mayenne est une ville-centre qui rayonne sur une population de 27 000 habitants au niveau du Pays de Mayenne et depuis quelque temps sur le Pays de Haute-Mayenne regroupant 91 000 personnes sur 102 communes : elle offre tous les équipements indispensables dans un environnement rural préservé en mettant l'accent sur le développement de la culture et du tourisme vert et fluvial au service d'un tissu économique diversifié. Elle garde une dimension humaine en misant sur la proximité de services de qualité dans de nombreux domaines

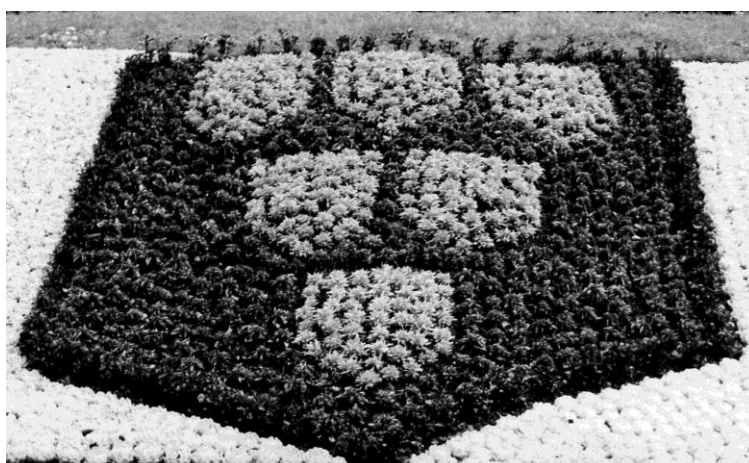


Remerciements

- ▶ Madame Aimée Brihault, Présidente d'honneur de l'Association de Jumelage de la Ville de Mayenne
- ▶ Le service Communication de la mairie de Mayenne
- ▶ Madame Martine Guillou, Service du jumelage de la mairie de Mayenne
- ▶ Madame Thérèse Rouleau-Racco de Jesi

Bibliographie et iconographie

- ▶ Archives de l'Association de jumelage de la ville de Mayenne
- ▶ Archives de la ville de Mayenne
- ▶ Les cahiers du Pays de Mayenne de l'Association Patrimoine du Pays de Mayenne
- ▶ Bulletin municipal de la Ville de Mayenne n°1, 1971



Composition florale réalisée par
le Service des Espaces verts de la Ville de Mayenne
à l'occasion des journées de jumelage en juin 2001